



## **Qorti tal-Appell Kriminali**

**Onor. Imhalled Dr. Antonio Mizzi LL.D., Mag. Juris (Eu Law)**

**Appell Numru: 123/2014**

Il-Pulizija

(Spettur Godwin Scerri)

vs

**Martin Farrugia**

iben Joseph , imwield Pieta', fid-19 ta' Mejju, 1963, detentur tal-karta ta' l-identita' numru  
290263(M)

Illum 26 ta' Settembru, 2018,

Il-Qorti,

Rat l-akkużi dedotti kontra l-appellant Martin Farrugia quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta):

Talli nhar il-15 ta' April, 2013 bejn it-8:00am u s-6:00pm minn gewwa l-Foss ta' Crownworks fil-Furjana ikkometta serq, ikkwalifikat bil-valur, bil-mezz u bix-xorta tal-ħaġa misruqa, ta' stereo ta' karożza u dan bi ksur tal-**Kapitolu 9 Artikolu 261(b)(c) u (g) tal-Liġijiet ta' Malta.**

Akkużat ukoll talli l-istess zmien, lok u ċirkostanzi, xjentement laqa' għandu jew xtara hwejjeg misruqa, meħuda b'qerq, jew akkwistati b'reat, kemm f'Malta kif ukoll barra minn Malta u dan bi ksur tal-**Kapitolu 9 Artikolu 334(a)**.

Il-Qorti giet mitluba li f'każ ta' htija tikkonsidra lil Martin Farrugia bħala reċidiv u dan ai termini ta' **Artikolu 49, 50 u 289 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta**.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) tat-12 ta' Marzu, 2014 fejn il-Qorti wara li rat l-artikolu 334(a), 49, 50 u 289 tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta, filwaqt li lliberat lill-imputat mill-ewwel akkuża miġjuba fil-konfront tiegħu, sabitu ħati tal-kumplament u kkundannatu għal perijodu ta' tmien (8) xhur priġunerija.

Rat ir-rikors tal-appellanti Martin Farrugia minnu pprezentat fil-25 ta' Marzu, 2014 fejn talab lil din il-Qorti jogħgobha tirriforma s-sentenza appellata billi tikkonfermaha fejn gie lliberat mill-ewwel akkuża iżda tirrevokaha u tħassarha fejn sabitu ħati tat-tieni akkuża u tilliberaħ mill-konsegwenti piena, jew alternattivament tirriduċi l-piena komminata.

Rat l-aggravji tal-appellanti u cioe':-

Illi fl-ewwel lok, l-appellant instab ħati ta' riċettazzjoni bl-applikazzjoni tat-teorija tal-pussess riċenti Illi dina t-teorija m'hijiex parti mill-ordinament ġuridiku tagħna u l-liġi mkien ma tikkontemplaha. M'huwiex ġust illi l-appellant jintbagħat il-ħabs għab-baži ta' teorija illi m'hix parti mill-ordinament ġuridiku tagħna imma ta' dik anglo-sassona illi qatt ma' giet applikata fil-kontinent.

Illi fit-tieni lok, u bla pregudizzju għas-suespost, il-piena skond l-artiklu 334(a) tal-Kap. 9 bija dik tas-serq, skond il-valur tal-ħaġa. Illi fil-faži struttorja tal-kawża, ma' ngabet l-ebda prova dwar il-valur tal-istere de quo u għaldaqstant, għandu japplika l-artiklu 285 tal-Kap. 9 u speċjalment, il-proviso tiegħu, Għaldaqstant, anke jekk il-piena tiżdied bi grad minħabba r-reċidiva, l-piena komminata mill-ewwel Onorabbli Qorti ta' tmin xhur priġunerija bija eċċessiva u hemm lok illi tiġi rikalibrata.

Rat l-atti kollha tal-kawża.

Semgħet it-trattazzjoni tal-partijiet.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellant ezebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Ikkunsidrat,

Illi dan l-appell huwa dwar il-applikazzjoni tad-dottrina tar-recent possession u l-prova tal-valur tal-oġġett misruq.

Illi din il-Qorti ser teżamina x-xhieda mogħtija quddiem l-Ewwel Qorti.

Ix-xhud tal-Prosekuzzjoni PS 206 Brian Aquilina jixhed li waqt li kien qiegħed xogħol għassa, l-Furjana waqt ix-xalata nnotat lil-imputat, waqfu u staqsieh x'kellu fil-baskett taċ-ċarruta li kien qiegħed iġorr. Għall-ewwel huwa irrispondih li kellu l-ikel iżda meta l-baskett ħabat mal-vettura għamel hoss u huwa qallu biex jara x'hemm fih. Huwa kien jaf li kien għadu kemm kien daħal rapport l-għassa li kien insteraq radju minn go karozza fl-inħawi u li kienu kissru l-ħġieġa tal-istess karozza. PS 206 ċempel l-għassa biex jivverifika tal-liema ditta kien ir-radju li nsteraq u di fatti infurmawh li kienet tad-ditta Clarion u cioe' tar-radju bil-wires li kien qiegħed fil-baskett tal-imputat.

Fix-xhieda tagħha WPC 9 Abigail Pomray spjegat kif s-sinjura Spina għamlet rapport l-għassa tal-Belt għal ħabta tas-6:15p.m. ta' filgħaxija wara li kienu kissrulha l-ħġieġa tal-karozza u serqulha r-radju f'Crowns Ditch il-Furjana. Hija bagħtet tal-forensika għall-'*fingerprints*' u li qalet lis-sinjura biex iġib stima tal-ħsarat fil-karozza u tar-radju. Aktar tard hija tixhed li PS 206 ċemplilha biex tiċċekja d-ditta tar-radju misruq u li hija kkonfermatlu li kient tad-ditta Clarion u iswed. Hija ċmplet lis-sinjura biex tara tagħrafx ir-radju u ikkonfermat li huwa hu, preżentat stima tal-ħsarat iżda mhux ta' kemm jiswa r-radju għax kienu infurmawha li kienu ilhom ma jwaħħlu wieħed ta' dak it-tip. Ikkonfermat ukoll li meta daħal l-imputat l-għassa huwa kellu l-baskett taċ-ċarruta bir-radju go fih.

Mary Grace Spina xehdet li hija kienet marret l-għassa tal-Belt tirraporta li kissrulha l-ħgieġa tal-karozza Opel Corsa sewda u li sabet il-kaxxa tar-radju maqluġha u parti mill-moulding tar-radju sgassat u li min *'gibdu qalġhu bis-saħħa'*. Hija ikkonfermat li d-ditta tar-radju kienet Clarion u li kien ġie mal-karozza. Inoltre, li wara xi ftit sigħat kienu ċemplulha mill-għassa biex tara tagħrafx ir-radju u hija għarfitu mill-ewwel. Prezentat ukoll stima tal-ħsar tal-ħgieġa ammontanit għall-€322.06. Ma setgħetx tippreżenta stima tar-radju pero' indikat li kienet xtratu madwar xi **€250** dak iż-żmien.

L-Uffiċjal Prosekutur l-ispettur Godwin Scerri xehed li kien ġie infurmat min PS 206 Brian Aquilina li għal ħabta tas-6:30p.m. ġewwa Triq San Franġisk il-Furjana flimkien ma' PC 202 Jesmond Grech kienu għamli tfittxija fuq żewġ persuni wara li dawn kienu suspettati li kien għadhom kif serqu xi oġġetti minn xi vetturi fl-inħawi. Waħda mill-persuni kienet l-imputat Martin Farrugia magħruf bħala il-Benji. Huwa kellu baskett taċ-ċarruta fil-pussess tiegħu li go fih sabulu stereo tal-karozza tal-marka Clarion. Il-wires tal-istereo kienu imqacċtin u setgħu faċilment jikkonkludu li dan inqala minn postu bl-għaġġla. Dak il-ħin huma ċemplu lil WPC Abigail Pomroy biex jikkonfermaw id-ditta tar-radju li kien insteraq. Huwa jgħid li waqt l-istqarrija Martin Farrugia kien qallu li l-istereo kien xtrah għoxrin Ewro mingħand persuna ġewwa l-Belt u kien ser jerġa jbiegħu għal ħamsin Ewro biex isostni l-vizzju tad-droga. Huwa preżenta ukoll żewġ sentenzi deċiżi fil-konfront tal-imputat.

Fix-xhieda tiegħu PC 202 Jesmond Grech jiftakar li kienu għajtu lil appellant għax kien magħruf magħhom u mal-ewwel għajjatlu s-surgent u staqsieh dwar il-baskett li kellu f'idu. Farrugia qallu li kien ikel iżda l-baskett meta laqat il-karozza għamel hoss u talbu biex jara x'hemm fih. Umbgħad hareġ stereo tal-għamla Clarion u l-facċata tiegħu. Dak il-ħin sar kuntatt mal-għassa tal-Belt għax kienu jafu li kien għadu kemm daħal rapport li nsteraq radju minn go karozza u ikkonfermaw li d-ditta tiegħu kienet taqbel ma' dak ir-radju li kien hemm fil-baskett. Is-surgent talab biex tiġi ikkuntattjata l-vittma u din għarfet ir-radju minnufih. Kienu staqsuh minn fejn xtrah pero' ma riedx jgħid.

Xehed Ivan Sultana Probation Officer a folio 71 li nforma l-Qorti li huwa qed isegwih fuq Ordni ta' Superviżjoni imma li l-imputat mhux qed juri biżżejjed interest tant li ma kienx qed iżomm l-appuntamenti . Huwa qal li għandu problema tad-droga Eroina u li kien ilu ħafna biha, kien issuġerilu biex imur il-Caritas iżda baqa' ma marx.

Illi skont ix-xhieda tal-Prosekuzzjoni l-oġġett misruq, r-radju tad-ditta Clarion instab fil-pussess tal-imputat ftit ħin biss wara li saret is-serqa mill-karozza tas-sinjura Spina u li r-radju gie anke rikonoxxut mill-istess sid. In oltre, l-Pulizija kienet effettivament sabet lill-imputat u lil sieħbu fl-akwata minn fejn insteraq ir-radju fis-6:30p.m. meta l-parti ċivile kienet irrapurat is-serqa tlett kwarti qabel bejn wieħed u ieħor.

Iż-żewġ aggravji mressqa mill-appellant huma :

- 1) Li din it-teorija tar-recent possession qatt ma ntuzat
- 2) Ma ngabitx prova tal-valur tar-radju misruq.

Illi nkwantu għall-ewwel aggravju wieħed jista' jagħmel referenza għall-każ tal-**Pulizija vs Carmel Debono** deciza fl-1 ta' Novembru, 1996 mill-Qorti tal-Appell f'sede inferjuri fejn qalet li 'meta oġġetti misruqa jinstabu, fi żmien qasir wara li jkun sar is-serq, fil-pussess ta' xi hadd, tapplika l-hekk imsejha *doctrine of recent possession*. "If the accused was found in possession of goods which had recently been stolen, and if he offers no satisfactory explanation for this, the jury may be entitled to infer that he either stole those goods or received them. It is purely a question of fact and little more than a matter of common sense. No presumption of law is involved: the legal burden of proof remains on the prosecution as usual, and the accused's right to remain silent is unaffected" (*Blackstone*). Huwa prinċipju paċifiku fil-ġurisprudenza Maltija illi min jieħu pussess ta' xi oġġett li jsib f'xi lok taħt ċirkostanzi li juru illi dak l-oġġett jappartjeni lil xi hadd u ma huwiex abbandunat minn sidu jikkommetti serq.

Inoltre, fil-każ **Il-Pulizija vs Emanuel Seisun Pius sive Pio Micallef** deciza fis- 26 t' Awwissu, 1998 mill- Qorti tal-Appell Kriminali sede Inferjuri fejn qalet is-segwent i 'Fil-fehma ta' din il-Qorti din it-teorija mhi xejn ħlief l-applikazzjoni tal-bon sens għal ċirkostanzi partikolari li jkunu jirriżultaw ippruvati, fis-sens li meta jiġu ppruvati ċertu fatti dawn jistgħu waħedhom iwasslu

*ragonevolment għall-konklużjoni li persuna partikolari tkun ħatja tar-reat ta' serq tal-oġġetti miżjuba għandha, jew skont iċ-ċirkostanzi ta' reat tar-riċettazzjoni ta' daww l-oġġetti. Hu risaput li in tema ta' law of evidence, kemm -il darba ma jkunx hemm disposizzjoni kuntrarja fil-Kodiċi taġġna fil-ġurisprudenza taġġna ssegwi ħafna dik Ingliża u ma hemm ċertament xejn x'wieħed jiċċensura fil-fatt li l-Ewwel Qorti ċċitat ġurisprudenza w awturi Ingliżi. Din il-Qorti ukoll ser tikkwota mill-aħħar edizzjoni ta' Archbold peress li hi tal-fehma li l-bran li ġej jittratta bl-aktar mod konċiż u preċiż il-kwistjoni kollha marbuta ma' din it-teorija :*

*There appears to have been widespread misunderstanding of the so called doctrine of recent possession. The 'rule' (for it more than the application of common sense') is it is submitted , that where it is proved that premises have been entered and property stolen therefrom and that very soon after the entry the defendant was found in possession of the property, it is open to the jury to convict him of burglary and the jury should be also directed : see **R vs Loughlin**, 35 Cr. App R. 69; **R vs Seymour** , 38 Cr App R. 68. This of course applies equally to thefts other than in the course of a burglary, whether pickpocketing or an armed robbery.*

*In **R. v Smythe** , 72 Cr. App. R. 8. C.A. , the court stressed that it is a misconception to think that recent possession is a material consideration only in cases of handling; it adopted the following passage from Cross on Evidence , 5<sup>th</sup> ed., p.49 (now 8<sup>th</sup> ed . P 35)' if someone is found in possession of goods soon after they have been missed and he fails to give a credible explanation of the manner in which he came by them the jury are satisfied in inferring that he was either the thief or else guilty of dishonesty handling goods, knowing or believing them to have been stolen . The absence of an explanation is equally significant whether the case is being considered as one of theft or handling, but it has come into particular prominence in connection with the latter because persons found in possession of stolen goods are apt to say that they acquired them innocently from someone else. Where the only evidence is that the defendant on a charge of handling was in possession of stolen goods , a jury may infer guilty knowledge or belief (a) if he offers no explanation to account for his possession, or (b) if the jury are satisfied that the explanation he does offer is untrue.*

*Every case depends on its own facts. There is no magic in any give length of time . However, it is submitted that in many cases where the only evidence is that of recent possession, it will be impossible to exclude the possibility that the defendant was merely a receiver of the stolen*

*property; in such cases a count of burglary ought not to be left to the jury . However, that applies where recent possession is literally the only evidence. The reality is that in the great majority of cases there are other pieces of evidence which tend to point the case one way or the other. It would be impossible to compile a definitive list of circumstances which might be relevant . They will include , however, the time and place of the theft , the type of property stolen, the likelihood of it being sold on quickly, the circumstances of the defendant, whether he has any connection with the victim or with the place where the theft occurred, anything said by the defendant and how that fits in or does not fit in with the other available evidence’ (Archbold: Criminal Pleading, Evidence and Practice, 1997, paras.21-125,-21-126).’*

Fl-istqarrija l-imputat ma ta ebda spjegazzjoni, soddisfaċenti, diċenti jew plausibbli l-għala kellu dak ir-radju partikolari fil-baskett f’it tal-ħin wara ma kien sar ir-rapport mis-sinjura Spina. Meta għie mistoqsi minn fejn xtrah qal li ma kienx jaf u li kien xtrah €20 biex jerga jbiegħu għal €50.

Il- Pulizija sabuh bir-radju Clarion bil-wires imqacċtin, bla kaxxa, bla rċevuta, go basket taċ-ċarruta, għadu kemm xtrah u ma jafx mingħand min. Il-mod kif kienu l-wires, kien jidher ċar li l-istereio kient inqala bl-għaġġla. L-atteġjament tal-imputat huwa ta’ wieħed li qed jigdeb, inqabad u ma jafx kif ser joħroġ minnha.

Għaldaqstant dan l-aggravju mhux qed jiġi milqugħ.

It-tieni aggravju jirrigwarda l-prova tal-valur tar-radju. Is-sinjura Spina mal-ewwel intalbet biex iġġib stima tal-ħsarat u tar-radju li nsteraq pero’ nkwantu jirrigwarda l-valur tiegħu ma setawx jindikaw ammont stante li kien ilhom (il-kumpanija li staqsiet għall-valur) ma jkollhom dak it-tip ta’ radju. Is-sinjura ma’ dan kollu indikat li r-radju kienet ħaditu mal-karozza u l-valur kien ta’ xi €250. L-appellant għamel referenza għal fatt li kien għadda ż-żmien minn fuq ir-radju u l-affarijiet teknoloġiċi jonqsu mill-prezz maż-żmien. Il-fatt li r-radju tilef il-valur tiegħu ma jagħmel ebda differenza għal din il-Qorti stante li s-sinjura Spina kienet għada tagħmel użu minnu. Inkwantu jirrigwarda l-piena, din il-Qorti ma tħossx li għandha tiddisturba dik mogħtija mill-Ewwel Qorti.

Għaldaqstant dan l-aggravju mhux qed jiġi milqugħ.

Għaldaqstant u għal dawn ir-raġunijiet din il-Qorti, tiċċad l-appell ta' Martin Farrugia u tikkonferma s-sentenza appellata.